

## Romans, contes, théâtre et bandes dessinées jeunesse

### Anthologies

#### *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse : 31 pièces d'aujourd'hui pour demain*

Pièces de théâtre jeunesse traduites du suédois Sous la direction de Marianne Ségol-Samoy et Karin Serres pour LABO/07

Montreuil-sous-Bois : Éd. Théâtrales, 2013. 442 p. Coll. Les Cahiers de la Maison Antoine Vitez

ISBN 978-2-84260-641-1

[Contributions suédoises par Malin Axelsson, Rasmus Lindberg, Erik Uddenberg et Suzanne Osten]

---

#### **Gunnar ARDELIUS**

*J'ai besoin de toi plus que je ne t'aime et je t'aime si fort*

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludvine Verbeke

[Titre orig. *Jag behöver dig mer än jag älskar dig och jag älskar dig så himla mycket*]

Paris : Naïve, 2008. 110 p.

ISBN 978-2-3502-1145-9

#### **Sara BERGMARK ELFGREN et Mats STRANDBERG**

*Le Cercle des jeunes élues*

Roman jeunesse traduit du suédois par Caroline Berg

[Titre orig. *Cirkeln*]

Paris: JC Lattès, 2013. 476 p.

ISBN 9782709643924

#### **Peter BERGTING**

*L' Augure 1. Duende*

Bande dessinée jeunesse traduite de l'anglais par Anne Capuron

[Titre orig. *De dödas rike*]

Paris : Delcourt, 2007. 117 p. Ill.

ISBN 978-2-7560-0737-3

#### **Elsa BESKOW**

*L'invention du Professeur Génialus et autres contes*

Contes jeunesse traduits du suédois sous la direction d'Elena Balzamo

[Titre orig. *Elsa Beskows sagor, ett urval*]

Paris : Editions Au Nord les étoiles, 2016. 140 p. Ill.

ISBN 978-2-9557668-1-1

#### **Jacques CASSABOIS**

*Sept contes de trolls*

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassabois

Illustrations de Charlotte Gastaud

Paris : Hachette Jeunesse, 2003. 94 p. Ill. Coll. Livres de Poche Jeunesse no. 960

ISBN 2-01-2178-9

*Contes traditionnels de Scandinavie*

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassabois  
Illustrations Philippe Mignon  
Paris : Milan, 2004. 179 p. Coll. Contes traditionnels  
ISBN 2-7459-0994-0

*Douze contes de princesse*

Contes nordiques rassemblés et adaptés par Jacques Cassabois  
Paris : Hachette Jeunesse, 2005. 221 p. Coll. Livres de Poche Jeunesse no. 1084  
ISBN 2-01-321151-1

**Stefan CASTA**

*Faire le mort*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol  
[Titre orig. *Spelar död*]  
Paris : Thierry Magnier, 2004. 255 p.  
ISBN 2-84420-309-4

*La vie commence*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol  
[Titre orig. *Näktergalens sång*]  
Paris : Editions Thierry Magnier, 2009. 327 p.  
ISBN 978-2-84420-768-5

*Mary Lou*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol  
[Titre orig. *Fallet Mary-Lou*]  
Paris : Thierry Magnier, 2012. 364 p.  
ISBN 978-236474-142-3

*De l'autre côté*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol  
[Titre orig. *På andra sidan fågelsången*]  
Paris : Thierry Magnier, 2017. 400 p.  
ISBN 979-10-352-0012-1

**Mikael ENGSTRÖM**

*Dogge*

Roman jeunesse traduit du suédois par Philippe Bouquet  
[Titre orig. *Dogge*]  
Genève : La Joie de lire, 2008. 200 p.  
ISBN 978-2-88258-430-4

*Le dragon de glace*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek  
[Titre orig. *Isdraken*]  
Genève : La joie de lire, 2010. 352 p. Coll. Encrage  
ISBN 978-2-88908-047-2

**Per Olov ENQUIST**

*Grand-père et les loups*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *De tre grottornas berg*]  
Genève : La Joie de lire, 2007. 200 p.  
ISBN 978-2-88258-406-9

*La montagne aux trois grottes*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol et Karin Serres

[Titre orig. *Den tredje grottans hemlighet*]

Genève : La joie de lire, 2011. 216 p. Coll. Récits

ISBN 978-2-88908-068-7

**Eva ERIKSSON**

(Voir Rose LAGERCRANTZ)

**Ane GUSTAVSSON**

(Voir Nils UDDENBERG)

**Kristian HALLBERG**

*La Cantine de l'amour*

Théâtre jeunesse traduit du suédois par Camilla Bouchet

[Titre orig. *Kärlekens matsal*]

Paris : L'Arche, 2013. 88 p. Coll. Théâtre Jeunesse

ISBN 978-2-85181-802-7

**Lin HALLBERG**

*Tout le monde aime Ziggy !*

Roman jeunesse traduit du suédois par Esther Sermage

Illustrations de Margareta Nordqvist

[Titre orig. *Alla älskar Sigge!*]

Paris : Oslo, 2008. 228 p.

ISBN 978-2-357-54000-2

**Joanna HELLGREN**

*Mon frère nocturne*

Paris : Cambourakis, 2008. 104 p. Ill.

ISBN 9782916589190

[Bande dessinée]

**Rakel HELMSDAL**

(Voir Kalle GÜETTLER)

**Johan HOLMVALL**

*Secrets de Trolls*

Bandes dessinée jeunesse traduite du suédois par Susanne Juul

[Titre orig. *Trollskogen*]

Paris : Editions Sarbacane, 2017. 64 p. Ill. Coll. BD Jeunesse

ISBN 9782848659428

**Jenny JÄGERFELD**

*Mère forte à agitée*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Här ligger jag och blöder*]

Paris : Thierry Magnier, 2015. 368 p.  
ISBN 978-2-36474-560-5

**Rose LAGERCRANTZ**

*Des baisers pour plus tard*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek  
[Titre orig. *Flickan som inte ville kysas*]  
Paris : La Martinière, 2007. 205 p. Coll. Confessions  
ISBN 978-2-7324-3524-3546-6

*La petite fille qui aimait les pommes de terre*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek  
Illustrations de Lars Munck  
[Titre orig. *Flickan som älskade potatis*]  
Paris : Oskar Jeunesse, 2008. 85 p. Ill. Coll. Histoire & Société  
ISBN 978-2-3500-0297-2

**Rose LAGERCRANTZ et Eva ERIKSSON**

*Ma vie heureuse*

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl  
[Titre orig.: *Mitt lyckliga liv*]  
Paris : L'Ecole des loisirs, 2013. 136 p. Ill.  
ISBN 9782211209632

*Finalement, c'était moi la plus heureuse*

Roman jeunesse traduit du suédois par Nils Ahl  
[Titre orig. *Sist jag var som lyckligast*]  
Paris : L'Ecole des loisirs, 2016. 136 p. Ill. Coll. Mouche  
ISBN 9782211221511

**Camilla LAGERQVIST**

*L'enfant du cirque*

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbèke  
[Titre orig. *Cirkusflickan*]  
Montrouge : Bayard jeunesse, 2011. 247 p. Coll. Millézime  
ISBN 978-2-7470-3875-1

**Viveka LÄRN**

*Arthur joue au foot*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek  
Illustrations de Jens Ahlbom  
[Titre orig. *Ludde blir en lirare*]  
Paris : Oslo, 2008. 112 p. Ill. Coll. Arthur  
ISBN 978-2-35754-002-6

**Åsa LIND**

*Les grandes et menues découvertes d'Ellika*

Roman jeunesse traduit du suédois par Aude Pasquier  
[Titre orig. *Ellika Tomsons första bok*]  
Paris: Bayard, 2012. 192 p. Coll. Jeunesse  
ISBN 978-2-7470-3645-0

**Rasmus LINDBERG**

*Le mardi où Morty est mort*

Pièce de théâtre de jeunesse traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Karin Serre

[Titre orig. *Dan då Dan dog*]

Saint-Gély-du-Fesc : Espaces 34, 2011. 43 p. Coll. Théâtre contemporain en traduction

ISBN 978-2-84705-076-9

**Astrid LINDGREN**

*Fifi à Couricoura*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi i Söderhavet*]

Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 546

ISBN 978-2-013224734

[Réédition]

*Fifi Brindacier*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi Långstrump*]

Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 269

ISBN 978-2-013224710

[Réédition]

*Fifi Brindacier – L'intégrale*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi Långstrump*]

Paris : Hachette Jeunesse, 2007. 480 p. Ill.

ISBN 978-2-012015043

[Réédition]

*Fifi Princesse*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi går ombord*]

Paris : Livre de Poche Jeunesse, 2007. 160 p. Ill. Coll. Livre de Poche jeunesse no. 292

ISBN 978-2-013224727

[Réédition]

*Karlsson sur le toit – Tome 1*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Lillebror och Karlsson på taket*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 155 p. Ill.

ISBN 978-2-01-322674-5

*Le retour de Karlsson sur le toit – Tome 2*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Ilon Wikland

[Titre orig. *Karlsson på taket flyger igen*]

Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 184 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-322675-2

*Les farces d'Emil – Tome 1*

Roman jeunesse traduit du suédois suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations de Björn Berg  
[Titre orig. *Emil i Lönneberga*]  
Paris : Livres de poches jeunesse, 2008. 128 p. Ill.  
ISBN 978-2-013225700

*Les mille et une farces d'emil – Tome 3*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations de Björn Berg  
[Titre orig. *Nya hyss av Emil i Lönneberga*]  
Paris : Le livre de poche jeunesse, 2008. 180 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-322633-2

*Les nouvelles farces d'Emil – Tome 2*

Roman jeunesse traduit du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations de Björn Berg  
[Titre orig. *Nya hyss av Emil i Lönneberga*]  
Paris : Livres de poches jeunesse, 2008. 128 p. Ill.  
ISBN 978-2-013226325

*Les frères cœur-de-lion*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Pascale Brick-Aïda  
Illustrations d'Ilon Wikland  
[Titre orig. *Bröderna Lejonhjärta*]  
Paris : Le livre de poche jeunesse, 2009. 318 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-322676-9

*Ronya, fille de brigand*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Brigitte Duval  
Illustrations d'Ilon Wikland  
[Titre orig. *Ronja rövardotter*]  
Paris : Le livre de poche jeunesse, 2009. 313 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-322678-3

*Fifi arrange tout et autres bandes dessinées*

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations d'Ingrid Vang Nyman  
[Titre orig. *Pippi ordnar allt och andra serier*]  
Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-010588-3

*Fifi ne veut pas grandir et autres bandes dessinées*

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig  
Illustrations d'Ingrid Vang Nyman  
[Titre orig. *Pippi vill inte bli stor och andra serier*]  
Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.  
ISBN 978-2-01-010589-0

*Fifi s'installe et autres bandes dessinées*

Roman jeunesse traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi flyttar in och andra serier*]

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-000839-9

*Fifi arrange tout et autres bandes dessinées*

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi ordnar allt och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010588-3

*Fifi ne veut pas grandir et autres bandes dessinées*

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi vill inte bli stor och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-010589-0

*Fifi s'installe et autres bandes dessinées*

Bande dessinée avec les illustrations d'Ingrid Vang Nyman

[Titre orig. *Pippi flyttar in och andra serier*]

Traduit et adapté du suédois par Alain Gnaedig

Paris : Hachette romans, 2015. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-01-000839-9

**Börje LINDSTRÖM**

*Huit ans*

Pièce de théâtre jeunesse traduite du suédois par Anne Barlind

[Titre orig. *Åtta år*]

Paris : L'école des loisirs, 2004. 63 p. Coll. Théâtre

ISBN 2-211-07410-3

**Håkan LINDQUIST**

*De collectionner les timbres*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anne Ruchaud

[Titre orig. *Om att samla frimärken*]

Larbey : Gaïa, 2003. 219 p. Coll. Taille unique

ISBN 2-84720-030-4.

*Trois nouvelles au bord de l'eau / Nära vatten*

Roman jeunesse traduit du suédois par Philippe Bouquet

Saint Nazaire : MEET, 2010.

ISBN 978-2-911686-69-6

[Editions bilingue français-suédois]

**Malin LINDROTH**

*Quand les trains passent...*

Pièce de théâtre jeunesse traduite du suédois par Jacques Robnard

[Titre orig. *När tågen går förbi*]

Arles : Actes Sud Junior, 2007. 72 p. Coll. D'une seule voix  
ISBN 978-2-7427-6693-2

**Kerstin LUNDBERG HAHN et Maria NILSSON THORES**

*Le secret de Vita*

Roman jeunesse traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Vitas hemlighet*]

Montrouge : Bayard Editions Jeunesse, 2013. 144 p. Ill.

ISBN 978-2-7470-3794-5

**Per LYSANDER et Suzanne OSTEN**

*Les enfants de Médée*

Pièce de théâtre de jeunesse traduite du suédois par Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Medeas barn*]

Montreuil-Sous-Bois, éditions Théâtrales II jeunesse, 2009. 75 p.

ISBN 978-2-84260-328-1

**Henning MANKELL**

*Le roman de Sofia*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. : *Eldens hemlighet/Eldens gåta/Eldens vrede*]

Paris : Flammarion Jeunesse, 2011. 320 p. Coll. Tribal

ISBN 978-2081230408

*Les ombres grandissent au crépuscule*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Karin Serres

[Titre orig. *Skuggorna växer i skymningen*]

Paris: Seuil, 2012. 240 p.

ISBN 978-2-02-106511-4

*Le garçon qui dormait sous la neige*

Roman jeunesse traduit du suédois par Karin Serres et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Pojken som sov med snö i sin säng*]

Paris : Seuil Jeunesse, 2013. 264 p.

ISBN 978-2-02-106512-1

(Voir également catégories Romans, nouvelles, contes, récits, Pièces de théâtre et Polars et thrillers)

**Katarina MAZETTI**

*Entre Dieu et moi, c'est fini*

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler & Lucile Clauss

[Titre orig. *Det är slut mellan Gud och mig*]

Larbey : Gaïa, 2007. 158 p.

ISBN 978-2-84720-105-5

*Entre le chaperon rouge et le loup, c'est fini*

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Det är slut mellan rödluvan och vargen*]

Larbey : Gaïa Éditions, 2007. 204 p.

ISBN 978-2-847201116



*La fin n'est que le début*

Roman jeunesse traduit du suédois par Max Stadler et Lucile Clauss

[Titre orig. *Slutet är bara början*]

Monfort-en-Chalosse : Gaïa, 2009. 188 p.

ISBN 978-2-84720-138-3

*Espions et fantômes – Les cousins Karlsson, tome 1*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol Samoy

[Titre orig. *Spöken och spioner – Kusineerna Karlsson*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2013. 224 p.

ISBN 978-2364742574

*Sauvages et wombats – Les cousins Karlsson, tome 2*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Vildingar och vombater – Kusineerna Karlsson 2*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2013. 224 p.

ISBN 978-2364742574

*Monstres et mystères. Les cousins Karlsson. Tome 4*

Roman jeunesse traduit du suédois suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Kusineerna Karlsson, monster och mörker*]

Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2014. 214 p.

ISBN978-2-36474-461-5

*Vikings et vampires – Les cousins Karlsson, tome 3*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy et Agneta Ségol

[Titre orig. *Vikingar och vampyrer – Kusineerna Karlsson*]

Paris : Gaïa / Thierry Magnier, 2014. 201 p.

ISBN 978-2-36474-405-9

*Vaisseau fantôme et ombre noire. Les cousins Karlsson. Tome 5*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Kusineerna Karlsson, Skräckbåten och Svarta Damen*]

Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2015. 208 p.

ISBN 978-2-36474-670-1

*Papas et pirates. Les cousins Karlsson. Tome 5*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Kusineerna Karlsson : Pappor och pirater*]

Paris : Thierry Magnier/Gaïa, 2016. 224 p.

ISBN 978-2-36474-813-2

(Voir également catégorie Romans, nouvelles, contes, récits)

**Frida NILSSON**

*Ma mère est un gorille (et alors ?)*

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke

[Titre orig. *Apstjärnan*]

Paris : Bayard Jeunesse, 2011. 233 p. Coll. Estampille

ISBN 978-2-7470-3836-2

*L'échappée (pou)belle*

Roman jeunesse traduit du suédois par Ludivine Verbeke  
[Titre orig. *Jag, Dante och miljonerna*]  
Paris : Bayard Jeunesse, 2012. 181 p. Coll. Estampille  
ISBN 978-2-7470-3344-2

**Per NILSSON**

*Faux raccord*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol  
[Titre orig. *Hjärtans fröjd*]  
Paris : Editions Thierry Magnier, 2008. 167 p.  
ISBN 978-2-8442-0628-2

*Seventeen*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Samoy Ségol  
[Titre orig. *Sjutton*]  
Paris : Thierry Magnier, 2014. 327 p.  
ISBN978-2-36474-456-1

**Moni NILSSON-BRÄNNSTRÖM**

*Tsatsiki*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy  
[Titre orig. *Tsatsiki morsan och polisen*]  
Paris, Castor Poche/Flammarion, 2004. 190 p. Coll. La vie en vrai  
ISBN 2-08-16-1270-4

*Le voyage scolaire*

Roman jeunesse traduit du suédois par Jean Renaud  
[Titre orig. *Klassresan*]  
Paris : Bayard Jeunesse, 2006. 246 p. Coll. Millézime  
ISBN 978-2-7470-14953

*Après le voyage*

Roman jeunesse traduit du suédois par Jean Renaud  
[Titre orig. *Malin + Rasmus = Sant*]  
Paris : Bayard jeunesse, 2007. 267 p. Coll. Millézime  
ISBN 978-2-7470-1496-0

*Pourquoi mon père porte de grandes chaussures (et autres grands mystères de la vie)*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anneli Jarl-Ireman et Jean Renaud  
[Titre orig. *Semlan och Gordon – pappan med de stora skorna*]  
Montrouge : Bayard Jeunesse, 2011. 126 p. Coll. Millézime  
ISBN 978-2-7470-3279-7

**Maria NILSSON THORES**

(Voir Kerstin LUNDBERG HAHN)

**Magnus NORDIN**

*La Princesse et l'assassin*

Roman jeunesse traduit du suédois par Lucile Clauss et Maximilien Stadler  
[Titre orig. *Prinsessan och mördaren*]

Rouergue : Le Rouergue, 2009. 256 p.  
ISBN 978-2-81260-070-8

**Sofia NORDIN**

*Seuls!*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

Illustrations de Sibylle Delacroix

[Titre orig. *Äventyrsveckan*]

Paris : Casterman, 2005. 121 p. Ill. Coll. Romans juniors

ISBN 2-203-13045-8

**Ingrid OLSSON**

*Derrière la porte*

Roman jeunesse traduit du suédois par Anna Marek

[Titre orig. *Ett litet hål i mörkret*]

Genève : La Joie de lire, 2011. 203 p. Coll. Encrage, une auberge espagnole

ISBN 978-288908-060-1

**Suzanne OSTEN**

(Voir Per LYSANDER)

**Niklas RÅDSTRÖM**

*Robert*

Roman jeunesse traduit du suédois par Cécilia Monteux et Danielle Suffet

Illustrations de Bruno Heitz

[Titre orig. *Robert och den osynlige mannen*]

Paris : Casterman, 2010. 136 p. Ill.

ISBN 978 2 203 03069 5

[Réédition]

**Mats STRANDBERG**

(Voir Sara BERGMARK ELFGREN)

**Annika THOR**

*Une île trop loin*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *En ö i havet*]

Paris : Thierry Magnier, 2003. 271 p.

ISBN 2844202144

*L'étang aux nénuphars*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Näckrosdammen*]

Paris : Thierry Magnier, 2005. 226 p.

ISBN 2-84420-365-5

*Les profondeurs de la mer*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Havets djup*]

Paris : Thierry Magnier, 2006. 237 p.

ISBN 2-84420-399-X

*Vers le large*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *Öppet hav*]

Paris : Thierry Magnier, 2006. 282 p.

ISBN 2-84420-484-8

*Action ou vérité*

Roman jeunesse traduit du suédois par Cécilia Monteux et Marie-Ange Guillaume

[Titre orig. *Sanning eller konsekvens*]

Bruxelles : Casterman, 2014. 187 p.

ISBN 978-2-203-08050-8

[Réédition (ancien titre *Le jeu de la vérité*)]

**Johanna THYDELL**

*Des étoiles au plafond*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol

[Titre orig. *I taket lyser stjärnorna*]

Paris : Thierry Magnier, 2010. 256 p. Coll. Grands Romans

ISBN 978-2-84420-857-6

**Zacharias TOPELIUS**

*Refanut le navire fantastique*

Conte jeunesse traduit du suédois [Finlande] par Philippe Couty

Illustrations de Philippe Dumas

[Titre orig. *Refanut*]

Paris : Chandeigne, 2007. 60 p. Série Lusitane illustrée.

ISBN 978-2-915540-29-1

*L'Œil et autres contes (Pour les enfants, 1)*

Contes jeunesse traduits du suédois par Maurice de Coppet

[Titre orig. *Läsning för barn*]

Nantes : L'Élan, 2008. 47 p.

ISBN 978-2-909027-77-7

*Les superbes projets d'avenir du bouleau et autres contes (pour les enfants, 3)*

Contes jeunesse traduits du suédois par Antoine Gauthey

[Extraits du *Läsning för barn*]

Nantes : Editions de l'Élan, 2009. 47 p.

ISBN 978-2-909027-81-4

*Sampo Lappelill et autres contes (Pour les enfants, 2)*

Contes jeunesse traduits du suédois par Elisa Girod-Hoskier

[Titre orig. *Läsning för barn*]

Nantes : L'Élan, 2009. 47 p.

ISBN 978-2-909027-79-1

**Nils UDDENBERG et Ane GUSTAVSSON**

*Le chat et moi*

Roman jeunesse traduit du suédois par Carine Bruy

[Titre orig. *Gubbe och katt*]

Paris : Presses de la cité, 2014. 176 p. Ill.

ISBN 978-2-258-10915-5

**Johan UNENGE**

*Ma vie extraordinaire*

Roman jeunesse traduit du suédois par Annelie Jarl Ireman et Jean Renaud

[Titre orig. *Mitt extra liv*]

Montrouge : Bayard Editions Jeunesse, 2013. 290 p. Ill.

ISBN 978-2-7470-3677-1

**Mats WAHL**

*Quand un amant passe*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne et Agneta Ségol

[Titre orig. *När det kommer en älskare*]

Paris : Thierry Magnier, 2011. 288 p. Coll. Romans adolescents

ISBN 978-2-36474-010-5

**Jakob WEGELIUS**

*Sally Jones*

Roman jeunesse traduit du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Mördarens apa*]

Paris : Thierry Magnier, 2016. 576 p. Ill.

ISBN 978-2-36474-913-9

*Sally Jones, La grande aventure*

Bande dessinée jeunesse traduite du suédois par Agneta Ségol et Marianne Ségol-Samoy

[Titre orig. *Legenden om Sally Jones*]

Paris : Thierry Magnier, 2016. 112 p. Ill.

ISBN 978-2-36474-966-5

**Martin WIDMARK**

*L'école des monstres*

Roman jeunesse traduit du suédois par Véronique Delamarre

Illustrations de Christina Alvner

[Titre orig. *Nelly Rapp – monsteragent : Monsterakademin*]

Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 90 p. Ill.

ISBN 978-2-3500-0218-7

*Le mystère de la momie*

Roman jeunesse traduit du suédois Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Mumiemysteriet*]

Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 87 p. Ill.

ISBN 978-2-3500-0217-0

*Le mystère des diamants volés*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Diamantmysteriet*]

Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 76 p. Ill.

ISBN 2-35000-108-3

*Le mystère du Grand Hôtel*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

Illustrations d'Helena Willis

[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Hotellmysteriet*]  
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 73 p. Ill.  
ISBN 978-2-3500-0146-3

*Mystère à l'école*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy  
Illustrations de Helena Willis  
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Skolmysteriet*]  
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 88 p. Ill.  
ISBN 2-35000-107-5

*Le Mystère du cirque*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol  
[Titre orig. *Lasse Majas detektivbyrå: Cirkusmysteriet*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 77 p.  
ISBN 978-2350002545

*Les monstres Frankenstein*

Roman jeunesse traduit du suédois par Véronique Delamarre  
Illustrations d'Helena Willis  
[Titre orig. *Nelly Rapp – monsteragent : Frankensteinaren*]  
Paris : Oskar Jeunesse, 2007. 86 p. Ill.  
ISBN 978-2-3500-0219-4

*Le mystère du train*

Roman jeunesse traduit du suédois par Marianne Ségol  
Illustrations d'Helena Willis  
[Titre orig. *Tågmysteriet*]  
Paris : Oskar jeunesse, 2008. 96 p.  
ISBN 978-2-35000-326-9

**Anna-Greta WINBERG**

*Ce jeudi d'octobre*

Roman jeunesse traduit du suédois par E. Vincent  
[Titre orig. *När någon bara sticker*]  
Paris : Livres de poche, 2008. 192 p.  
ISBN 978-2013227056